

第 29/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十一條第二款、第15/2009號法律第九條、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款，以及《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條的規定，作出本批示。

一、民政總署管理委員會副主席羅永德及民政總署法律及公證辦公室處長杜淑儀以兼任制度續任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

二、上款所指成員的任期由二零一四年六月六日起至二零一六年六月五日止。

二零一四年二月十三日

行政長官 崔世安

第 2/2014 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年十二月五日通過的關於中非共和國局勢的第2127(2013)號決議的中文及英文正式文本。

二零一四年二月七日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

第 2127 (2013) 號決議

安全理事會 2013 年 12 月 5 日第 7072 次會議通過

安全理事會，

回顧其以前關於中非共和國的各项決議和主席聲明，尤其是第2121(2013)號決議，

重申對中非共和國主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰和區域合作原則的重要性，

深為關注中非共和國安全局勢繼續惡化，秩序完全失控，缺乏法治，派別間關係緊張，並嚴重關注中非共和國不穩定對中

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A., o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como membros do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», de Lo Veng Tak e To Sok I, em regime de acumulação com as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e de Notariado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

2. O mandato dos membros referidos no número anterior é de 6 de Junho de 2014 a 5 de Junho de 2016.

13 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2014

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2127 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 5 de Dezembro de 2013, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 7 de Fevereiro de 2014.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Resolution 2127 (2013)

Adopted by the Security Council at its 7072nd meeting, on 5 December 2013

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolution 2121 (2013),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and unity of the CAR, and recalling the importance of the principles of good-neighbourliness and regional cooperation,

Expressing deep concern at the continuing deterioration of the security situation in the CAR, characterized by a total breakdown in law and order, the absence of the rule of law, in-

非洲區域和區域外地區帶來的後果，為此強調國際社會需要迅速採取對策，

繼續深切關注違反國際人道主義法行為和普遍存在的侵犯和踐踏人權行為，特別是前塞雷卡和民兵團體，尤其是名為“反巴拉卡”的團體的侵權行為，屢屢發生並在增加，其中包括法外處決、酷刑、強迫失蹤、任意逮捕和關押、對婦女和兒童的性暴力、強姦、招募和使用兒童以及攻擊平民，

着重指出安理會尤其關注有暴力和報復的新動態，有可能在全國出現宗教和族裔鴻溝，致使局勢失控，包括出現國際法所述的重罪，特別是戰爭罪和危害人類罪，從而對該區域產生重大影響，

還關注警察、司法和監獄機構沒有足夠的能力來關押要對這些違法侵權行為負責的人，

譴責所有針對族裔和宗教團體成員及其領袖的暴力，**鼓勵**中非共和國所有各方和利益攸關者在國際社會的幫助下切實支持和協助不同的部族和宗教信仰開展對話，緩解實地的緊張局勢，

重申必須追究所有採取此類行為的人的責任，而其中有些行為可能是中非共和國已經加入的《國際刑事法院羅馬規約》規定的罪行，並為此**回顧**國際法院檢察官2013年8月7日發表的聲明，

再次譴責毀壞自然遺產行為，注意到偷獵和販賣野生動物是助長中非共和國危機的一個因素，

注意到金伯利進程決定暫停中非共和國的成員資格，

歡迎秘書長2013年11月15日關於中非共和國局勢和中非國際支助團規劃工作的報告，注意到國際社會支助該支助團的詳細方案，

回顧過渡當局負有保護平民的首要責任，

還回顧安理會關於武裝衝突中保護平民的第1265 (1999)、第1296 (2000)、第1674 (2006)、第1738 (2006) 和第1894 (2009) 號決議、關於兒童與武裝衝突的第1612 (2005)、第1882 (2009)、第1998 (2011) 和第2068 (2012) 號決議、關於婦女、和平與安全的第1325 (2000)、第1820 (2008)、第1888 (2009)、第1889 (2009)、第1960 (2010)、第2106 (2013) 和第2122 (2013) 號決議，**促請**中非共和國各方與兒童與武裝衝突問題特別代表和衝突中性暴力問題特別代表進行接觸，

tersectarian tensions and further expressing its grave concern about the consequences of instability in the CAR, on the central African region and beyond, and stressing in this regard the need for the international community to respond swiftly,

Remaining seriously concerned by multiple and increasing violations of international humanitarian law and the widespread human rights violations and abuses, notably by former Seleka and militia groups, in particular those known as the “antibalaka”, including those involving extrajudicial killings, enforced disappearances, arbitrary arrests and detention, torture, sexual violence against women and children, rape, recruitment and use of children and attacks against civilians,

Underlying its particular concern at the new dynamic of violence and retaliation and the risk of it degenerating into a countrywide religious and ethnic divide, with the potential to spiral into an uncontrollable situation, including serious crimes under international law in particular war crimes and crimes against humanity, with serious regional implications,

Further expressing concern at the insufficient capacity of the police, justice and corrections institutions to hold perpetrators of such violations and abuses accountable,

Condemning all violence targeting members of ethnic and religious groups and their leaders and *encouraging* all parties and stakeholders in the CAR to support and contribute effectively, with the assistance of the international community, to intercommunal and interfaith dialogues, aiming at alleviating the current tensions on the ground,

Reiterating that all perpetrators of such acts must be held accountable and that some of those acts may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, and further *recalling* the statement made by the Prosecutor of the ICC on 7 August 2013,

Reiterating its condemnation of the devastation of natural heritage and noting that poaching and trafficking of wildlife are among the factors that fuel the crisis in the CAR,

Noting the decision by the Kimberley Process to suspend the CAR,

Welcoming the report of the Secretary-General dated 15 November 2013, on the situation in the CAR and on the planning of MISCA and taking note of the detailed options for international support to MISCA,

Recalling that the Transitional Authorities have the primary responsibility to protect the civilian population,

Further recalling its resolutions 1265 (1999), 1296 (2000), 1674 (2006), 1738 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflict, its resolutions 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) and 2068 (2012) on Children and Armed Conflict and its resolutions 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009), 1960 (2010), 2106 (2013) and 2122 (2013) on Women, Peace and Security and *calling upon* the parties in the CAR to engage with the Special Representative on Children and Armed Conflict and the Special Representative on Sexual Violence in Conflict,

強調過渡當局必須確保婦女全面和平等地參加關於解決衝突的所有討論並參加選舉的所有階段，

強調中非共和國局勢有可能為跨國犯罪活動，例如武器販運和使用僱傭軍，提供有利條件，並可能成為激進網絡的滋生地，

回顧安理會第2117(2013)號決議，**深切關注**小武器和輕武器的非法轉讓、不利於穩定的累積和不當使用對中非共和國的和平與穩定構成的威脅，

繼續感到關切的是，部分由於目前的安全局勢，上帝抵抗軍(上帝軍)在中非共和國開展活動，

再次嚴重關注不斷惡化的中非共和國人道主義局勢，強烈譴責一再對聯合國工作人員和人道主義人員、他們的物品、資產和房舍發動襲擊，搶劫人道主義援助，致使人道主義援助的運送受阻，

強調必須遵守聯合國的人道主義援助指導原則，包括在提供人道主義援助時保持中立、公正、人道和獨立的原則，

敦促所有各方採取必要步驟，確保人道主義人員以及聯合國和聯合國有關人員及其資產的安全保障，

回顧安理會主席10月29日寫信批准在中非共和國部署一支警衛部隊，作為中非建和辦的一部分，注意到秘書長2013年11月26日寫信談到在中非建和辦內設立一支警衛部隊的進展，並稱過渡當局11月5日表示同意設該警衛部隊，並為此**歡迎**摩洛哥國王為這一部隊提供人員，

歡迎非洲聯盟和平與安全理事會2013年7月19日決定授權部署“非洲主導的中非共和國國際支助團”(下稱為中非國際支助團)，並歡迎2013年10月10日通過了新的行動構想，

再次感謝中部非洲國家經濟共同體(中非經共體)及其調解人目前就中非共和國危機作出的努力以及非洲聯盟為解決危機作出的努力和中非共和國問題國際聯絡小組的努力，

歡迎歐洲聯盟(歐盟)大力參與幫助中非共和國，特別是外交理事會2013年10月21日作出結論和歐盟承諾在非洲和平融資機制框架內為部署中非國際支助團提供資助，還**歡迎**歐盟目前就可能增加支助進行討論，

歡迎秘書處考慮到安理會主席的說明(S/2006/997)提供的指導，努力擴大和改進安全理事會附屬機構事務處專家名冊，

Stressing the importance that the Transitional Authorities ensure women's full and equal participation in all discussions pertinent to the resolution of the conflict and in all phases of electoral processes,

Emphasizing the risk of the situation in the CAR providing a conducive environment for transnational criminal activity, such as that involving arms trafficking and the use of mercenaries as well as a potential breeding ground for radical networks,

Recalling its resolution 2117 (2013) and expressing grave concern at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons,

Expressing continued concern about the activity of the Lord's Resistance Army (LRA) in the CAR due in part to the prevailing security situation,

Reiterating its serious concern at the worsening humanitarian situation in the CAR, strongly condemning the repeated attacks on UN staff and humanitarian personnel, goods, assets and premises and the looting of humanitarian aid which have resulted in obstructing the delivery of humanitarian aid,

Underscoring the importance of respecting the United Nations guiding principles of humanitarian assistance, including neutrality, impartiality, humanity and independence in the provision of humanitarian assistance,

Urging all parties to take the necessary steps to ensure the safety and security of humanitarian personnel and United Nations and its associated personnel and their assets,

Recalling the letter of its President dated 29 October, approving the deployment of a guard unit to the CAR as part of BINUCA and taking note of the Secretary-General's letter of 26 November 2013 highlighting progress towards the deployment of a guard unit within BINUCA, as well as the consent of the Transitional Authorities as expressed on 5 November for such a guard unit and welcoming in this regard the contribution of the Kingdom of Morocco to this unit,

Welcoming the decision of the African Union Peace and Security Council (AU-PSC) on 19 July 2013 to authorize the deployment of the "African-led International Support Mission in the CAR" (referred to hereafter as MISCA), as well as the adoption of a new concept of operation on 10 October 2013,

Reiterating its appreciation for the ongoing efforts of the Economic Community of Central African States (ECCAS) and its Mediator regarding the CAR crisis, as well as the efforts of the African Union to resolve the crisis, and the efforts of the International Contact Group on the CAR,

Welcoming the strong engagement of the European Union (EU) for the CAR, in particular the Foreign Affairs Council conclusions of 21 October 2013 and the commitment of the EU to contribute financially to the deployment of MISCA within the framework of the African Peace Facility, further welcoming ongoing discussions within the EU on possible additional support,

Welcoming the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President (S/2006/997),

注意到中非共和國問題國際聯絡小組2013年11月8日在班吉召開第三次會議通過的宣言，

注意到非盟和平與安全理事會2013年11月13日發佈公報，敦促安全理事會迅速通過一項決議，同意並授權部署中非國際支助團，

注意到建設和平委員會主席2013年11月22日寫信強調，必須在安全和人道主義局勢穩定後立即滿足中非共和國的建設和平需求，並為此**強調**，該委員會的作用是動員夥伴和行為體，使它們不斷注意並承諾支持聯合國和區域的相關努力，

注意到中非共和國當局2013年11月20日的信，其中請法國部隊向中非國際支助團提供支助，

着重指出在中非共和國開展活動的所有次區域、區域和國際組織都必須加強相互之間的協調，

認定中非共和國局勢對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

政治進程

1. **着重指出**安理會支持2013年1月11日的《利伯維爾協議》、2013年4月18日的《恩賈梅納宣言》、5月3日的《布拉柴維爾呼籲》和中非共和國問題國際聯絡小組2013年11月8日在班吉召開第三次會議通過的宣言；

2. **重申**，根據在利伯維爾簽署的政治協議，總理是負責落實該協議第5條所述優先事項的民族團結政府的首腦，並敦促所有各方尊重這一協議；

3. **還重申**，根據《非洲民主、選舉和治理憲章》、《利伯維爾協議》、中非經共體的有關決定和《過渡憲章》，過渡當局負責人、總理、全國過渡理事會主席、各部部長和全國過渡理事會主席團成員不能參加旨在恢復憲政秩序的選舉；

4. **敦促**過渡當局採取一切適當步驟，按國際標準立即在全國所有地方解除所有武裝團體的武裝，讓其進駐營地並予以解散；

5. **要求**迅速執行上文第1段所述的過渡安排，以便在2013年8月18日生效的《過渡憲章》第102條規定的過渡期開始18個月後舉行自由、公正和透明的總統和立法選舉；

Taking note of the declaration adopted by the International Contact Group on the CAR at its third meeting held in Bangui on 8 November 2013,

Taking note of the AU-PSC Communiqué of 13 November 2013, which urges the Security Council to quickly adopt a resolution endorsing and authorizing the deployment of MISCA,

Taking note of the letter dated 22 November 2013 from the Chair of the Peacebuilding Commission, stressing the importance of ensuring that peacebuilding needs in CAR are addressed immediately following stabilization of the security and humanitarian situation and, in this regard, *emphasizing* the Commission's role in mobilizing and sustaining the attention and commitment of partners and actors in support of related United Nations and regional efforts,

Taking note of the letter by the CAR authorities of 20 November 2013 requesting the support to MISCA by French forces,

Underlining the importance of all subregional, regional and international organizations acting in the CAR improving their coordination with one another,

Determining that the situation in the CAR constitutes a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Political process

1. *Underlines* its support for the Libreville Agreements of 11 January 2013, the N'Djamena Declaration of 18 April 2013, the Brazzaville Appeal of 3 May 2013 and the declaration adopted by the International Contact Group on the CAR at its third meeting held in Bangui on 8 November 2013;

2. *Reiterates* that, according to the political agreement signed in Libreville, the Prime Minister is the Head of the Government of National Unity which is in charge of implementing the priorities defined in article 5 of this agreement and urges all parties to respect this agreement;

3. *Further reiterates* that, in accordance with the African Charter on Democracy, Elections and Governance, the Libreville Agreements, the relevant ECCAS decisions and the Constitutional Charter for the Transition, the Head of Transition, the Prime Minister, the President of the National Transition Council (NTC), the Ministers and members of the NTC bureau cannot participate in the elections intended to restore the constitutional order;

4. *Urges* the Transitional Authorities to take all appropriate steps for immediate disarmament, cantonment and dismantling of all armed groups, throughout the whole territory of the country, consistent with international standards;

5. *Demands* the swift implementation of transitional arrangements referred to in paragraph 1 above, which shall lead to the holding of free, fair and transparent presidential and legislative elections 18 months after the beginning of the transition period as defined in article 102 of the Transitional Charter which took effect on 18 August 2013, and called for by the N'Djamena Declaration;

6. 痛惜過渡當局在落實過渡框架的重要內容方面，特別是在組織選舉方面，只取得了有限的進展，為此促請過渡當局迅速組建全國選舉當局，以便讓聯合國確定順利組織選舉的技術要求；

7. 敦促過渡當局執行過渡政府在聖艾智德主持下於2013年11月7日簽署的“共和協定”，因為協定是一個推動全國所有政治、社會和宗教黨派進行包容各方的全國對話的可信框架，請秘書長通過他的中非共和國問題特別代表採取適當步驟，協助過渡當局加強調解能力，促進和加強這一對話；

8. 表示打算密切監測過渡的管理情況，讚揚秘書長特別代表和中非經共體調解人的作用；

9. 表示支持中非建和辦發揮關鍵作用，幫助恢復憲政秩序和支持目前的政治進程，以落實《利伯維爾協議》、《恩賈梅納路線圖》和選舉進程；

10. 決定任何拖延、阻礙或違反上文第1段所述過渡安排的企圖都應被視為阻礙有關和平進程，可導致執行下文第56段規定的有關措施；

復員方案/安全部門改革

11. 敦促過渡當局制訂和執行解除武裝、復員和重返社會方案（復員方案）或解除武裝、復員、遣返、重返社會和重新安置方案（復員遣返方案），包括為不併入安全部隊的前塞雷卡人員和與武裝部隊和武裝團體有關聯的兒童制訂和執行方案；

12. 還敦促過渡當局制訂和執行一個全面和本國有自主權的安全部門改革方案，方案中有適當的審查程序，以便重新組建專業、均衡和有代表性的中非共和國安全部隊，由在尊重人權和國籍的情況下挑選出的人員組成，促請過渡當局為此與中非建和辦和中非國際支助團合作；

13. 促請會員國、區域和國際組織，包括非洲聯盟、聯合國和歐洲聯盟，在努力推動安全部門改革的過程中協調其為過渡當局提供的援助；

法治

14. 着重指出，必須加強警察、司法和監獄機構的能力，以維護法治，把違反國際人道主義法和國際人權法以及踐踏人權的人繩之以法；

6. *Deplores* that the Transitional Authorities have made only limited progress towards the implementation of key elements of the Transitional Framework, notably regarding the organization of elections by February 2015; and in this regard, *calls upon* the Transitional Authorities to swiftly put in place the National Authority for the elections which will enable the United Nations to identify the technical requirements for the successful organization of elections;

7. *Urges* the Transitional Authorities to implement the “Republican Pact” signed by the transitional government on 7 November 2013, under the aegis of the Sant’Egidio, as a credible framework to promote an inclusive national dialogue between all political, social and religious parties of the country, and requests the Secretary-General, through his Special Representative for the CAR, to take appropriate steps to assist the Transitional Authorities to enhance their mediation capacity and to facilitate and strengthen such a dialogue;

8. *Expresses its intention* to closely monitor the management of the Transition and commends the role of the Special Representative of the Secretary-General (SRSG) and the ECCAS mediator;

9. *Expresses its support* for BINUCA’s critical role in helping to restore the constitutional order and supporting the ongoing political process in the implementation of the Libreville agreement and the N’Djamena road map and the electoral process;

10. *Decides* that any attempt to delay, impede or violate the transitional arrangements referred to in paragraph 1 above shall be considered as an impediment to the peace process and could lead to the imposition of appropriate measures defined in paragraph 56 below;

DDR/SSR

11. *Urges* Transitional Authorities to develop and implement disarmament, demobilization and reintegration (DDR) or disarmament, demobilization, repatriation, reintegration and resettlement (DDRRR) programmes including for former Seleka elements who will not be integrated into the security forces and children associated with armed forces and groups;

12. *Further urges* the Transitional Authorities to develop and to implement a comprehensive and nationally owned Security Sector Reform (SSR) programme, which includes appropriate vetting procedures to reconstitute professional, balanced and representative CAR security forces selected on the basis of the respect for human rights and nationality, and calls upon the Transitional Authorities to cooperate with BINUCA and MISCA for these purposes;

13. *Calls on* Member States, regional and international organizations, including the African Union, the United Nations and the European Union, to coordinate their assistance to the Transitional Authorities in their efforts towards reforming the security sector;

Rule of law

14. *Underlines* the importance of strengthening the capacity of police, justice and correction institutions to uphold the rule of law and bring to justice perpetrators of violations of international humanitarian law, international human rights law and of human rights abuses;

15. **還強調**必須加強對過渡當局的支持，使其能應對安全挑戰，擴展國家權力；

保護自然資源

16. **譴責**非法開採中非共和國自然資源的行為，因為它助長了衝突的長期化，着重指出必須終止這些非法活動，包括對有關武裝團體、販運者和參與其中的所有各方施加必要的壓力；

增進和保護人權

17. **強烈譴責**武裝團體，特別是前塞雷卡人員、反巴拉卡人員和上帝軍，繼續違反國際人道主義法，普遍侵犯和踐踏人權，對居民構成威脅，**強調**應將有這些違法侵權行為的人繩之以法；

18. **敦促**過渡當局迅速確保追究所有侵犯和踐踏人權和違反國際人道主義法的人的責任；

19. **深為關注**宗教和部族間的暴力升級，針對族裔和宗教團體成員及其領袖的暴力增加，敦促中非共和國所有各方和利益攸關者在國際社會的幫助下共同作出努力，以加強不同部族和宗教信仰的對話，防止實地局勢進一步惡化；

20. **再次要求**所有武裝團體，特別是前塞雷卡人員和反巴拉卡人員，防止和停止招募和使用兒童，還要求所有各方保護被武裝部隊或武裝團體釋放或以其他方式脫離它們的兒童並視其為受害者，**強調**需要特別注意與武裝團體有關聯的兒童的保護、脫隊和重返社會工作；

21. **強調**中非共和國當局負有保護居民和確保領土安全與統一的首要責任，**強調**它有義務確保國際人道主義法、人權法和難民法得到尊重；

22. **促請**中非共和國武裝衝突所有各方，包括前塞雷卡人員和反巴拉卡人員，明確下令禁止所有違反有關國際法侵害和虐待兒童的行為，例如招募和使用兒童、殺害和殘害兒童、綁架以及襲擊學校和醫院，並促請過渡當局作出並履行關於及時調查所指控的侵害行為的具體承諾，以便追究進行侵害者的責任，確保安全部門中沒有採取這些侵害和虐待行為的人；

23. **促請**中非共和國武裝衝突所有各方，包括前塞雷卡人員，明確下令禁止性暴力，並促請過渡當局根據安理會第1960（2010）和第2106（2013）號決議，做出並履行關於及時調查所

15. *Further stresses* the importance of strengthening support to the Transitional Authorities to enable them to address security challenges and extend state authority;

Protection of natural resources

16. *Condemns* the illegal exploitation of natural resources in the CAR which contributes to the perpetuation of the conflict, and underlines the importance of bringing an end to these illegal activities, including by applying the necessary pressure on the armed groups, traffickers and all other actors involved;

Promotion and protection of human rights

17. *Strongly condemns* the continued violations of international humanitarian law and the widespread human rights violations and abuses, perpetrated by armed groups, and specifically former Seleka elements, anti-Balaka elements and the LRA, that threaten the population and stresses that the perpetrators of such violations should be brought to justice;

18. *Urges* the Transitional Authorities to ensure, without delay, that all perpetrators of violations and abuses of human rights and violations of international humanitarian law are held accountable;

19. *Expresses deep concern* at the escalation of interreligious and intercommunal violence as well as violence targeting members of ethnic and religious groups and their leaders, and urges all parties and stakeholders in CAR, with the assistance of the international community, to work together in order to strengthen intercommunal and interfaith dialogues, to prevent further deterioration of the situation on the ground;

20. *Reiterates its demands* that all armed groups, in particular former Seleka elements and anti-Balaka elements, prevent and end the recruitment and use of children, that all parties protect and consider as victims those children who have been released or otherwise separated from armed forces and armed groups, and *emphasizes* the need to pay particular attention to the protection, release and reintegration of all children associated with armed groups;

21. *Underscores* the primary responsibility of the Transitional Authorities to protect the population, as well as to ensure the security and unity in its territory, and stresses their obligation to ensure respect for international humanitarian law, human rights law and refugee law;

22. *Calls upon* all parties to armed conflict in the CAR, including former Seleka elements and anti-Balaka elements, to issue clear orders prohibiting all violations and abuses committed against children in violation of applicable international law, such as their recruitment and use, killing and maiming, abductions and attacks on schools and hospitals and further calls upon Transitional Authorities to make and implement specific commitments on timely investigation of alleged abuses in order to hold perpetrators accountable and to ensure that those responsible for such violations and abuses are excluded from the security sector;

23. *Calls upon* all parties to armed conflict in the CAR, including former Seleka elements to issue clear orders against sexual violence, and further calls upon Transitional Authorities to make and implement specific commitments on timely investigation of alleged abuses in order to hold perpetrators

指控的侵害行為的具體承諾，以便追究進行侵害者的責任，協助性暴力受害者立即獲得可以提供的服務；

24. 請秘書長迅速設立一個包括國際人道主義法和人權法專家的國際調查委員會，初步期限一年，立即對關於所有各方2013年1月1日後在中非共和國境內違反國際人道主義法和國際人權法以及踐踏人權的報告進行調查，以彙集資料，協助查出有這些違法和侵權行為的人，指明他們可能應負的罪責，幫助確保追究違法者的責任，促請所有各方全面與委員會合作；

25. 又請秘書長分別在本決議通過6個月和一年之後向安全理事會報告調查委員會的調查結果；

26. 還請秘書長協同人權事務高級專員採取適當步驟，增加部署在中非共和國的人權監測員；

27. 鼓勵會員國採取步驟，大力勸阻其國民前往中非共和國參與破壞和平、威脅政治進程或支持侵犯人權的活動；

中非國際支助團的部署

28. 授權部署中非國際支助團，為期12個月，在本決議通過6個月後進行審查，支助團應根據2013年7月19日通過並在2013年10月10日經過審查的行動構想，採取一切必要措施，以協助：

(一) 通過採用適當措施保護平民和恢復安全與公共秩序；

(二) 國家實現穩定和在全國各地恢復國家的權力；

(三) 創造有利條件，為需要援助的人提供人道主義援助；

(四) 過渡當局領導和中非建和辦協調的復員方案或復員遣返方案進程；

(五) 國家和國際社會在過渡當局領導和中非建和辦協調下改革和重組國防和安全部門的努力；

29. 歡迎非盟委員會與中非區域各國進行協商，歡迎聯合國和會員國提供支持，以最後確定中非鞏固和平特派團轉變為中非國際支助團的所有事宜，包括2013年10月7日至10日在亞的斯亞貝巴舉行的會議的結果；

30. 請非盟和中非經共體確保中非鞏固和平特派團移交給中非國際支助團的權力於2013年12月19日生效，為此注意到非盟和平與安全理事會已經要求非盟委員會迅速順利地把中非鞏固

accountable, in line with its resolutions 1960 (2010) and 2106 (2013), and to facilitate immediate access for victims of sexual violence to available services;

24. *Requests* that the Secretary-General rapidly establish an international commission of inquiry for an initial period of one year, including experts in both international humanitarian law and human rights law, in order immediately to investigate reports of violations of international humanitarian law, international human rights law and abuses of human rights in CAR by all parties since 1 January 2013, to compile information, to help identify the perpetrators of such violations and abuses, point to their possible criminal responsibility and to help ensure that those responsible are held accountable, and *calls on* all parties to cooperate fully with such a commission;

25. *Further requests* the Secretary-General to report to the Security Council on the findings of the commission of inquiry six months and one year after the adoption of this resolution;

26. *Further requests* the Secretary-General in conjunction with the High Commissioner on Human Rights (HCHR) to take appropriate steps to increase the number of human rights monitors deployed in the CAR;

27. *Encourages* Member States to take steps to strongly discourage their nationals from travelling to the CAR to participate in activities that contribute to undermining the peace, threatening the political process, or supporting the violation of human rights;

Deployment of MISCA

28. *Authorizes* the deployment of MISCA for a period of twelve months after the adoption of this resolution, to be reviewed six months after the adoption of this resolution, which shall take all necessary measures, consistent with the concept of operations adopted on 19 July 2013 and reviewed on 10 October 2013, to contribute to:

(i) the protection of civilians and the restoration of security and public order, through the use of appropriate measures;

(ii) the stabilization the country and the restoration of State authority over the whole territory of the country;

(iii) the creation of conditions conducive to the provision of humanitarian assistance to populations in need;

(iv) the DDR or DDRRR process led by the Transitional Authorities and coordinated by BINUCA;

(v) national and international efforts to reform and restructure the defence and security sectors led by the Transitional Authorities and coordinated by BINUCA;

29. *Welcomes* the consultations held between the AU Commission and countries from the central African region and the support provided by the United Nations, and Member States to finalize all aspects of the transition from MICOPAX to MISCA, including the outcome of the meetings held in Addis Ababa from 7 to 10 October 2013;

30. *Requests* the AU and ECCAS to ensure that the transfer of authority from MICOPAX to MISCA takes effect on 19 December 2013 and, in this regard, *notes that* the AU Commission

和平特派團的權力移交給中非國際支助團，**還歡迎**任命了新的中非國際支助團領導人；

31. **強調**中非建和辦、非洲聯盟區域特混部隊和中非國際支助團需要在保護平民的活動和打擊上帝軍的行動中大力開展協調和交流信息；

32. **請**非洲聯盟與秘書長和其他參與處理危機的國際組織和雙邊夥伴密切協調，每隔60天向安全理事會報告中非國際支助團的部署情況和活動；

33. **強調**中非國際支助團和中非共和國境內的所有軍事部隊均須在執行任務過程中全面遵守有關國際人道主義法、人權法和難民法，充分尊重中非共和國的主權、領土完整和統一，並**回顧**為此進行培訓的重要性；

國際支助

34. **歡迎**中非經共體國家已經提供捐助，**促請**非洲國家為中非國際支助團捐款以便於它完成任務，**還鼓勵**會員國和區域組織與非洲聯盟、中非經共體、聯合國、部隊派遣國和其他組織和捐助方密切合作；

35. **強調**所有新的非洲部隊均應完全納入中非國際支助團的指揮和控制結構，並按照本決議第28段規定的中非國際支助團的任務開展行動；

36. **促請**過渡當局和中非共和國其他所有各方全面配合中非國際支助團的部署和行動，特別是確保支助團有安全保障和行動自由並可以在中非共和國全境暢行無阻，以便全面執行任務，**還促請**中非共和國鄰國採取適當措施，支持中非國際支助團執行任務；

聯合國支助

37. **請**秘書長繼續加強在中非國際支助團的規劃與部署、行動構想的執行和總部的設立方面為非洲聯盟提供的技術和專業諮詢，以期加強它的指揮與控制以及行政結構，改進通信和信息技術基礎設施，並提供必要的培訓；

38. **又請**秘書長支持中非國際支助團制止所有武器和所有類型的相關物資，尤其是小武器的非法擴散，確保爆炸性武器儲存的安全，清除殘留的戰爭爆炸物和處置常規武器；

39. **強調**需要在中非建和辦和中非國際支助團之間建立適當的協調機制；

has been called by the AU-PSC to urgently and successfully transfer authority from MICOPAX to MISCA and *further welcomes* the appointment of the new leadership of MISCA;

31. *Emphasizes* the need for strong coordination and information-sharing between BINUCA, the African Union-Regional Task Force (AU-RTF) and the MISCA in the context of their protection of civilians activities and counter-LRA operations;

32. *Requests* the African Union, in close coordination with the Secretary-General and other international organizations and bilateral partners involved in the crisis, to report to the Security Council every 60 days on the deployment and activities of MISCA;

33. *Emphasizes* the need for MISCA, and all military forces in CAR, while carrying out their mandate, to act in full respect of the sovereignty, territorial integrity and unity of CAR and in full compliance with applicable international humanitarian law, human rights law and refugee law and *recalls* the importance of training in this regard;

International support

34. *Welcomes* contributions already made by ECCAS countries, *calls upon* African countries (MAR) to contribute to MISCA so it is able to fulfil its mandate, and *further encourages* Members States and regional organizations to cooperate closely with the African Union, ECCAS the United Nations, troop-contributing countries and other organizations and donors to this end;

35. *Stresses* that all new African troops shall be integrated fully into the MISCA command and control structures, and shall operate in accordance with MISCA's mandate as set out in paragraph 28 of this resolution;

36. *Calls upon* the Transitional Authorities and all other parties in the CAR to cooperate fully with the deployment and operations of MISCA, in particular by ensuring its safety, security and freedom of movement with unhindered and immediate access throughout the territory of the CAR to enable it to fully carry out its mandate and *further calls upon* neighbouring countries of the CAR to take appropriate measures to support the implementation of MISCA mandate;

UN support

37. *Requests* the Secretary-General to continue to enhance the provision of technical and expert advice to the African Union in the planning and deployment of MISCA as well as on the implementation of the MISCA Concept of Operations, on the establishment of MISCA mission headquarters, with the view to strengthening its command and control and administrative structures, improving communication and information technology infrastructure and providing necessary training;

38. *Further requests* the Secretary-General to support MISCA in countering illicit proliferation of all arms and related materials of all types, in particular small arms to secure stockpiles of explosive weaponry, clear explosive remnants of war and conventional munitions disposal;

39. *Underscores* the need to establish appropriate coordination mechanisms between BINUCA and MISCA;

40. **着重指出**，本決議第37和43段所述支助必須完全符合聯合國關於聯合國為非聯合國安全部隊提供支助的人權盡職政策；

資金籌措

41. **着重指出**，各區域組織有責任為開展本組織的工作籌集人力、財力、後勤以及其他資源，包括由所涉組織的成員國提供捐助和該組織的夥伴提供支助；

42. **促請**會員國和國際、區域和次區域組織為中非國際支助團提供財務支持和實物捐助，以便支助團能進行部署和執行任務，**歡迎**歐洲聯盟願意通過從非洲和平融資機制籌資，為中非國際支助團提供財務支助；

43. **請**秘書長為中非國際支助團設立一個信託基金，以便會員國和國際、區域和次區域組織能為中非國際支助團提供財務支助，**還請**秘書長與歐盟協調，支持由非洲聯盟召開一次有會員國以及相關國際、區域和次區域組織參加的捐助方會議，特別是儘快為這一信託基金募捐；

44. **促請**會員國迅速提供慷慨捐款，幫助聯合國為中非國際支助團新設的信託基金，同時指出該信託基金的存在並不排除直接作出雙邊安排，**還請**非洲聯盟與秘書長協商，向信託基金提交預算請求；

45. **注意到**非盟和平與安全理事會2013年11月13日發佈公報，感謝承諾為中非國際支助團的部署和行動提供支助的非盟雙邊夥伴和多邊夥伴；

維和行動

46. **注意到**非盟和中非經共體關於中非國際支助團可能需要最終轉變成聯合國維持和平行動的立場，並為此**歡迎**秘書長有意進行必要的籌備，以便將中非國際支助團變成聯合國維持和平行動；

47. **請**秘書長迅速進行應急籌備和應急規劃，以備視可能轉變為聯合國維護和平行動，同時**強調**，設立維和特派團要由安理會日後作出決定；

48. **請**秘書長與非盟協商，至遲在本決議通過3個月後，就可將中非國際支助團轉變為聯合國維持和平行動一事向安全理事會提出建議，包括評估在實地創造秘書長2013年11月15日報告第45段所述適當條件方面取得的進展；

40. *Underlines* that the support outlined in paragraphs 37 and 43 of this resolution must be in full compliance with the United Nations Human Rights and Due Diligence Policy on UN support to non-UN Security forces (HRDDP);

Funding

41. *Underlines* that regional organizations have the responsibility to secure human, financial, logistical and other resources for the work of their organizations including through contributions by their members and support from their partners;

42. *Calls upon* Member States and international, regional and subregional organizations, to provide financial support and contributions in kind to MISCA to enable its deployment and implementation of its mandate and *welcomes in this regard* the willingness of the European Union to provide such financial support to MISCA through the mobilization of the African Peace Facility;

43. *Requests* the Secretary-General to establish a trust fund for MISCA through which Member States and international, regional and subregional organizations can provide financial support to MISCA and *further requests* the Secretary-General to support, in coordination with the EU, the holding of a donors conference of Member States and relevant international, regional and subregional organizations which will be organized by the African Union to solicit contributions, notably to this trust fund, as soon as possible;

44. *Calls upon* Member States to contribute generously and promptly to the new UN trust fund for MISCA, while noting that the existence of the trust fund does not preclude the conclusion of direct bilateral arrangements and *further requests* the African Union, in consultation with and the Secretary-General, to submit budgetary requests to this trust fund;

45. *Notes* that the AU-PSC communiqué of 13 November 2013 expresses its appreciation to bilateral and multilateral partners of the AU who are committed to providing support for the deployment and operation of MISCA;

PKO

46. *Takes note* of the position of the AU and ECCAS that MISCA may require eventual transformation into a United Nations peacekeeping operation and in this regard *welcomes* the Secretary-General's intention to undertake the necessary preparations for the possible transformation of MISCA into a United Nations peacekeeping operation;

47. *Requests* the Secretary-General to undertake expeditiously contingency preparations and planning for the possible transformation into a United Nations peacekeeping operation, *stressing* that a future decision of this Council would be required to establish such a mission;

48. *Requests* the Secretary-General, in consultations with the AU, to report to the Security Council no later than 3 months from the adoption of this resolution with recommendations on the possible transformation of MISCA to a United Nations peacekeeping operation, including an assessment of progress towards meeting the appropriate conditions on the ground referred to in paragraph 45 of the Secretary-General report dated 15 November 2013;

法國部隊

49. 注意到非盟和平與安全理事會2013年11月13日發佈公報，歡迎擬加強法國部隊以更好地支助中非國際支助團，鼓勵非盟委員會作出努力，以便中非國際支助團與法國部隊有效地協調行動；

50. 授權中非共和國境內的法國部隊在其能力範圍和部署區內臨時採取一切必要措施，支持中非國際支助團完成上文第28段為其規定的任務；請法國向安理會報告在中非共和國執行這一任務的情況，並在提交報告時與非盟按上文第32段所述提交的報告協調，決定在這一任務開始後6個月內對其進行審查；又促請過渡當局全面配合法國部隊的部署和行動，特別是確保它有安全保障和行動自由並可以在中非共和國全境暢行無阻，還促請中非共和國鄰國採取適當措施，支持法國部隊的行動；

人道主義原則、進出、資金籌措和行動

51. 表示嚴重關切中非共和國的人道主義局勢不斷惡化，且由於安全情況惡化和人道主義工作者遭受襲擊，人道主義人員和物資的進出受到限制；

52. 要求衝突所有各方，特別是前塞雷卡，確保人道主義組織和救濟人員能迅速、安全和不受阻礙地進出，及時為需要援助的人提供人道主義援助，同時遵守聯合國的人道主義援助指導原則，包括在提供人道主義援助時保持中立、公正、人道和獨立的原則；

53. 促請會員國迅速響應聯合國的人道主義呼籲，滿足中非共和國境內的人和逃到鄰國的難民不斷增加的需求，並為此鼓勵聯合國和人道主義組織迅速執行人道主義項目；

制裁制度

武器禁運

54. 決定在本決議通過之日後初步為一年的時間內，所有會員國應立即採取必要措施，阻止從本國境內或通過本國領土或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別軍火或相關軍用物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何軍火和相關軍用物資，包括提供武裝僱傭軍（無論是否源自本國境內）有關的技術援助、培訓、財政及其他援助，並決定這一措施不適用於下列情況：

French forces

49. *Notes* the AU-PSC communiqué of 13 November 2013 welcoming the proposed strengthening of the French forces to better support MISCA and encouraging the AU Commission to work towards the establishment of an effective operational coordination between MISCA and the French forces;

50. *Authorizes* the French forces in the CAR, within the limits of their capacities and areas of deployment, and for a temporary period, to take all necessary measures to support MISCA in the discharge of its mandate as provided by paragraph 28 above; *requests* France to report to the Council on the implementation of this mandate in the CAR and to coordinate its reporting with the reporting by the African Union referred to in paragraph 32 above and *decides* to review this mandate within six months after its commencement and *calls upon* the Transitional Authorities to cooperate fully with the deployment and operations of French forces, in particular by ensuring its safety, security and freedom of movement with unhindered and immediate access throughout the territory of CAR and *further calls upon* neighbouring countries of CAR to take appropriate measures to support the action of French forces;

Humanitarian principles, access, funding and action

51. *Expresses its serious concern* at the deterioration of the humanitarian situation in the CAR and the restricted humanitarian access resulting from increased insecurity and attacks against humanitarian workers;

52. *Demands* that all parties to the conflict, in particular the former Seleka, ensure the rapid, safe and unhindered access of humanitarian organizations and relief personnel and the timely delivery of humanitarian assistance to populations in need, while respecting the UN guiding principles of humanitarian assistance, including neutrality, impartiality, humanity and independence in the provision of humanitarian assistance;

53. *Calls upon* Member States to respond swiftly to the United Nations' humanitarian appeals to meet the spiralling needs of people inside the CAR and refugees who have fled to neighbouring countries and encourages to this effect the swift implementation of humanitarian projects by UN and humanitarian organizations;

Sanctions regime

Arms embargo

54. *Decides* that, for an initial period of one year from the date of adoption of this resolution, all Member States shall immediately take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and decides further that this measure shall not apply to:

(a) 專為支助部署在中非共和國的中非鞏固和平特派團、中非國際支助團、中非建和辦及其警衛部隊、非盟特混部隊和法國部隊提供的或供其使用的用品；

(b) 由下文第57段所設委員會事先批准的專供人道主義或防護之用的非致命軍事裝備用品，以及相關的技術援助或訓練；

(c) 聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時輸入中非共和國、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(d) 只供在桑加河三國保護區進行國際巡邏以防止偷獵、販運象牙和武器以及其他違反中非共和國本國法律或中非共和國的國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

(e) 事先由委員會核准、向中非共和國安全部隊提供的、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的武器及其他相關致命性裝備；或

(f) 事先由委員會批准的武器和相關材料的出售或供應、或提供的援助或人員；

55. 決定授權所有會員國並決定所有會員國應在發現本決議第54段所禁止的物項時，沒收、登記並處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置）本決議第54段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，還決定所有會員國應配合這些努力；

今後的措施

56. 表示安理會有迅速考慮對以下人員採取包括旅行禁令和資產凍結在內的定向措施的強烈意向：採取行動破壞和平、穩定和安全的人，包括參與威脅或違反過渡協議的行動或參與或支持那些威脅或阻礙有關政治進程或助長暴力，包括侵犯人權和違反國際人道主義法，違反有關國際法在武裝衝突中使用兒童，實施性暴力或通過在中非共和國非法開採包括鑽石在內的自然資源來支持非法武裝團體或犯罪網絡，或違反第54段規定的武器禁運的人；

制裁委員會

57. 決定按照安理會暫行議事規則第28條，設立一個由安理會所有成員組成的安全理事會委員會（下稱“委員會”），執行下列任務：

(a) 監測上文第54和55段規定的措施的執行情況，以便加強、促進和改進會員國對這些措施的執行；

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MICOPAX, MISCA, BINUCA and its guard unit, the AU-RTF, and the French forces deployed in the CAR;

(b) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as approved in advance by the Committee established pursuant to paragraph 57 below;

(c) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(d) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of CAR or CAR's international legal obligations;

(e) Supplies of arms and other related lethal equipment to the CAR security forces, intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(f) Other sales or supply of arms and related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

55. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 54 of this resolution, seize, register and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraph 54 of this resolution and *decides* further that all Member States shall cooperate in such efforts;

Future measures

56. *Expresses* its strong intent to swiftly consider imposing targeted measures, including travel bans and assets freezes, against individuals who act to undermine the peace, stability and security, including by engaging in acts that threaten or violate transitional agreements, or by engaging or providing, support for actions that threaten or impede the political process or fuel violence, including through violations of human rights and international humanitarian law, the recruitment and use of children in armed conflict in violation of applicable international law, sexual violence, or supporting the illegal armed groups or criminal networks through the illicit exploitation of natural resources, including diamonds, in the CAR, or by violating the arms embargo established in paragraph 54;

Sanctions Committee

57. *Decides* to establish, in accordance with rule 28 of its provisional rules of procedure, a Committee of the Security Council consisting of all the members of the Council (herein “the Committee”), to undertake to following tasks:

(a) To monitor implementation of the measures imposed in paragraphs 54 and 55 above with a view to strengthening, facilitating and improving implementation of these measures by Member States;

(b) 審查與可能從事第54段所述行為的人有關的信息；

(c) 制訂必要準則，以便於執行上述措施；

(d) 在60天內向安全理事會報告工作，此後在委員會認為必要時提交報告；

(e) 鼓勵委員會與有關會員國對話，特別是與該區域的會員國對話，包括邀請這些國家的代表與委員會舉行會議，討論各項措施的執行情況；

(f) 向所有會員國索取它認為有用的任何信息，以了解會員國為切實執行上述措施而採取的行動；

(g) 審查關於據稱違反或不遵守本決議第54和55段所載措施的情況的信息，並採取適當行動；

58. **促請**所有會員國於本決議通過後90天內向委員會報告它們為切實執行第54段所採取的步驟；

59. **請**秘書長與委員會協商，設立一個最多有五名專家的小組（“專家小組”）並為支持它的工作作出必要的財務和安全安排，專家小組初步任期13個月，在委員會的指導下，開展以下工作：

(a) 協助委員會完成本決議規定的任務，包括為委員會提供相關信息，用於在後一階段指認參與上文第54段所述活動的人；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤其是關於違反決議事件的信息；

(c) 在與委員會討論後，最遲於2014年3月5日向安理會提交最新資料，於2014年7月5日提交臨時報告，於2014年11月5日提交最後報告；

(d) 協助委員會完善和更新違反本決議第54段所規定措施的人的名單，包括提供生物鑑別信息和公開公佈的列名理由簡述的增列信息；

60. **敦促**所有各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保同專家小組合作，又敦促所有有關會員國確保專家小組成員的安全和不受阻礙的進出，尤其是確保他們為執行專家小組的任務而不受阻礙地接觸有關的人、文件和地點；

不斷審查

61. **申明**安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議中的各項措施是否得當，包括根據中非共和國按照本決議

(b) To review information regarding those individuals who may be engaging in the acts described in paragraph 54;

(c) To establish such guidelines as may be necessary to facilitate the implementation of the measures imposed above;

(d) To report within 60 days to the Security Council on its work and thereafter to report as deemed necessary by the Committee;

(e) To encourage a dialogue between the Committee and interested Member States, in particular those in the region, including by inviting representatives of such States to meet with the Committee to discuss implementation of the measures;

(f) To seek from all States whatever information it may consider useful regarding the actions taken by them to implement effectively the measures imposed above;

(g) To examine and take appropriate action on information regarding alleged violations or non-compliance with the measures contained in paragraphs 54 and 55;

58. *Calls upon* all Member States to report to the Committee within ninety days from the adoption of this resolution on the steps they have taken with a view to implementing effectively paragraph 54;

59. *Requests* the Secretary-General to create for an initial period of thirteen months, in consultation with the Committee, and to make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel, a group of up to five experts (“Panel of Experts”), under the direction of the Committee to carry out the following tasks:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution, including through providing the Committee with information relevant to the potential designation at a later stage of individuals who may be engaging in the activities described in paragraph 54 above;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

(c) Provide to the Council, after discussion with the Committee, an update no later than 5 March 2014, an interim report by 5 July 2014 and a final report no later than 5 November 2014;

(d) To assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals violating measures imposed by paragraph 54 of this resolution, including through the provision of biometric information and additional information for the publicly-available narrative summary of reasons for listing;

60. *Urges* all parties and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of experts and further urges all Member States involved to ensure the safety of the members of the Panel of experts and unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of experts to execute its mandate;

Continuous review

61. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution,

規定在實現穩定方面取得的進展，隨時根據需要，通過另外採取措施，特別是資產凍結措施來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

62. 決定繼續積極處理此案。

批示摘錄

透過行政長官二零一四年一月十四日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，李春華擔任行政長官辦公室顧問之定期委任，由二零一四年四月十九日續期至二零一四年十二月十九日。

二零一四年二月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一四年一月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改李麗娜在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年二月二十八日起晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點，並由二零一四年三月一日起合同續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，黃錦華在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年二月十五日起續期兩年。

透過簽署人二零一四年一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，鄭定添在政府總部輔助部門擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同，自二零一四年四月一日起續期兩年。

更正

因刊登於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組第1235頁，有關政府總部輔助部門的批示摘錄中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“翁明慧……，自二零一四年二月七日起生效”

including the strengthening through additional measures, in particular the freezing of assets, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

62. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Janeiro de 2014:

Lei Angela Tsun Hwa, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 19 de Abril de 2014 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Fevereiro de 2014.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Janeiro de 2014:

Lei Lai Na — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, progredindo para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, nos SASG, a partir de 28 de Fevereiro de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2014, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Wong Kam Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 17 de Janeiro de 2014:

Kuong Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro, a páginas 1235, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Yong Ming Wai..., a partir de 7 de Fevereiro de 2014»